

**ES** SENSOR DE PARTÍCULAS AIRZONE  
**EASYZONE CAI**

Equipo electrónico encargado de detectar las partículas flotantes. Se sitúa en el plénum Easyzone.

Funcionalidades:

- Detección vía método óptico de partículas flotantes (PM 2.5) en el aire, similares a humo, polvo, etc.
- Dispositivo de emisión de luz LD (laser diode) y dispositivo de recepción de luz PD (photo diode). El LD emite luz al aire en su área de detección, el PD correlaciona la dispersión de la luz con las partículas en suspensión del aire.
- Conversión mediante microprocesador de los datos obtenidos en una salida de masa-densidad de partículas ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ).
- Comunicación con central Airzone.

Para más información de nuestros productos remítase a [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

**EN** AIRZONE EASYZONE IAQ PARTICULATE MATTER  
**SENSOR**

Electronic device that detects floating particles. It is located in the Easyzone plénum.

Functionalities:

- Optical detection of floating particles (PM 2.5) in the air, similar to smoke, dust, etc
- Light emitting device LD (laser diode) and light receiving device PD (photo diode). The LD emits light into the air in its detection area; the PD correlates the scattering of this light with airborne particles.
- The microprocessor converts the data obtained into an output of particle mass/density ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ).
- Communication with the Airzone main control board.

For more information about our products, visit [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

**PT** SENSOR DE PARTÍCULAS AIRZONE EASYZONE  
**QAI**

Unidade eletrónica responsável pela deteção de partículas em suspensão. Encontra-se no plénum Easyzone.

Funcionalidades:

- Deteção através do método ótico de partículas em suspensão no ar (PM 2,5) semelhantes a fumo, poeira, etc.
- Dispositivo de emissão de luz LD (laser diode) e dispositivo de receção de luz PD (photo diode). O LD emite luz para o ar na sua área de deteção; o PD correlaciona a dispersão da luz com as partículas em suspensão no ar.
- Conversão dos dados obtidos por microprocessador numa saída de massa/densidade de partículas ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ).
- Comunicação com central Airzone.

Para obter mais informações sobre os nossos produtos consulte [myzone.airzone.pt](http://myzone.airzone.pt)

**(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**  
**(EN) TECHNICAL SPECS**  
**(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Sensor de partículas / Particle sensor / Sensor de partículas	
V max.	5 Vdc
I max.	100 mA
Tamaño mínimo de partículas detectadas / Minimum size of particles detected / Tamanho mínimo de partículas detetadas	2.5 $\mu\text{m}$
Densidad mínima - máxima detectable / Minimum - maximum detectable density / Densidade mínima - máxima detetável	0- 2000 $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Máxima consistencia de error de detección / Maximum detection error consistency / Máxima consistência de erro de deteção	$\pm 10\%$
Tiempo de respuesta del sensor / Sensor response time / Tempo de resposta do sensor	1 s
Tiempo de la primera lectura del sensor / Time from first sensor reading / Tempo da primeira leitura do sensor	8 s
Cable de conexión / Connection cable / Cabo de ligação	
Cable / Wire / Cabo	Cable sensor calidad del aire / Air quality sensor cable / Cabo sensor qualidade do ar
Longitud del cable / Wire length / Comprimento do cabo	0.5 m
Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	3 x 0.13 mm <sup>2</sup>

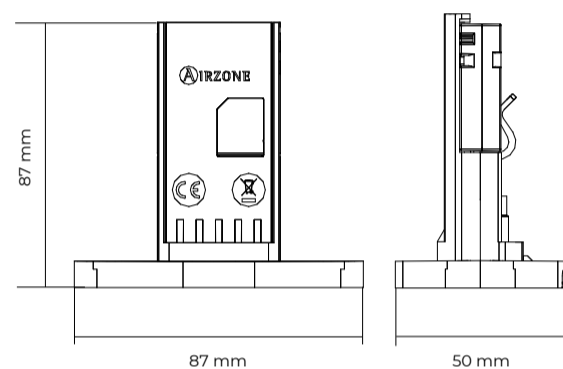
**(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO**

Nº	Descripción / Description / Descrição
①	Sensor de partículas y soporte / Particle sensor and support / Sensor de partículas e suporte
②	Cable de conexión / Connection cable / Cabo sensor qualidade do ar
③	DIN 7985

**AZEZ8ACCPMS**

AZxxxACCPMS

**AIRZONE**



**FR** CAPTEUR DE PARTICULES FINES AIRZONE  
**EASYZONE QAI**

Unité électronique chargée de détecter les particules flottantes. Il est situé dans le plénum d'Easyzone.

Fonctionnalités:

- Détection par méthode optique des particules flottantes (PM 2,5) dans l'air, telles que fumée, poussière, etc.
- Dispositif d'émission de lumière LD (laser diode) et dispositif de réception de lumière PD (photo diode). Le dispositif LD émet de la lumière dans l'air sur sa zone de détection; le dispositif PD met en corrélation la dispersion de la lumière avec les particules en suspension dans l'air.
- Conversion grâce à un microcontrôleur des données obtenues sur une sortie de masse/densité de particules ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ).
- Communication avec la platine centrale Airzone.

Pour plus d'informations concernant nos produits, consultez l'adresse [myzone.airzonefrance.fr](http://myzone.airzonefrance.fr)

**IT** SENSORE DI PARTICELLE AIRZONE EASYZONE  
**IAQ**

Unità elettronica responsabile di rilevare il particolato. Si trova nel plenum Easyzone.

Funzionalità:

- Rilevamento del particolato (PM 2,5) mediante metodo ottico nell'aria, simile a fumo, polvere, ecc.
- Dispositivo di emissione di luce LD (laser diode) e dispositivo di ricezione di luce PD (photo diode). Il dispositivo LD emette una luce nell'aria all'interno della sua area di rilevamento; il PD mette in correlazione la dispersione della luce con il particolato dell'aria.
- Conversione mediante microprocessore dei dati ottenuti a una uscita di massa/densità di particolato ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ).
- Comunicazione con la scheda centrale Airzone.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, consultare [myzone.airzoneitalia.it](http://myzone.airzoneitalia.it)

**DE** AIRZONE EASYZONE RLQ FEINSTAUB  
**-MESSFÜHLER**

Elektronisches Gerät zur Erkennung von Schwebeteilchen. Es befindet sich im Plenum von Easyzone.

Funktionalitäten:

- Optische Erkennung von Schwebeteilchen (PM 2,5) in der Luft, ähnlich wie Rauch, Staub, usw.
- Lichtsendevorrichtung LD (Laserdiode) und Lichtempfangsvorrichtung PD (Fotodiode). Die LD sendet Licht in die Luft in ihrem Erfassungsbereich; die PD korreliert die Streuung dieses Lichts mit den in der Luft befindlichen Partikeln.
- Der Mikroprozessor wandelt die erhaltenen Daten in eine Ausgabe der Partikelmasse/-dichte ( $\mu\text{g}/\text{m}^3$ ) um.
- Kommunikation mit der Airzone-Hauptsteuerkarte.

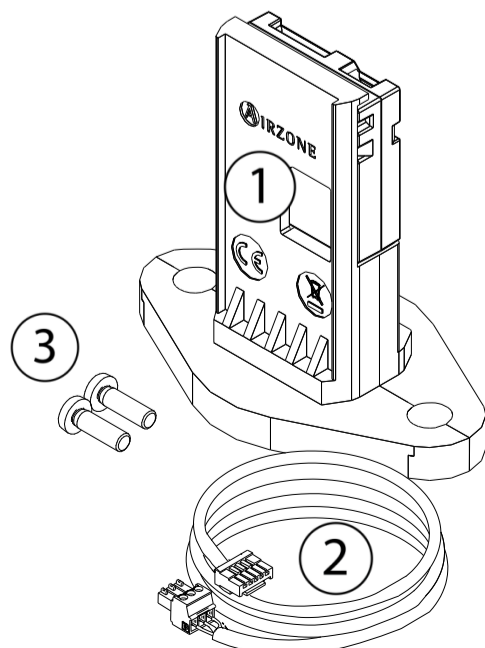
Für weitere Informationen über unsere Produkte besuchen Sie [myzone.airzone.es](http://myzone.airzone.es)

**(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**  
**(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE**  
**(DE) TECHNISCHE DATEN**

Sonde de particules / Sensore di particolato / Feinstaub-Messfühler		
V max.	5 Vdc	
I max.	100 mA	
Taille minimale des particules détectées / Dimensione minima di particolato rilevato / Kleinste erkennbare Partikelgröße	2.5 $\mu\text{m}$	
Densité minimale-maximale détectable / Densità minima - massima rilevabile / Kleinste - Maximale erkennbare Dichte	0 - 2000 $\mu\text{g}/\text{m}^3$	
Résistance maximale d'erreur de détection / Massima consistenza di errore di rilevamento / Maximale Erkennungsfehlerkonsistenz	$\pm 10\%$	
Délaï de réponse de la sonde / Tempo di risposta del sensore / Sensorsansprechzeit	1 s	
Temps de première lecture de la sonde / Tempo della prima lettura del sensore / Dauer der ersten Messung des Sensors	8 s	
Câble de connexion / Cavo di collegamento / Anschlusskabel		
Cable / Cavo / Kabel	Câble de sonde de qualité de l'air / Cavo del sensore della qualità dell'aria / Kabel Luftqualitätssensor	
Longueur du cable / Lunghezza del cavo / Kabellänge	0.5 m	
Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	3 x 0.13 mm <sup>2</sup>	

**(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE**

Nº	Description / Descrizione / Beschreibung
①	Sonde de particules et support / Sensore di particolato e supporto / Partikelsensor und Halterung
②	Câble de connexion / Cavo di collegamento / Anschlusskabel
③	DIN 7985





**(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG**

*(ES) El sensor de partículas Airzone debe instalarse en el plenum de Easyzone. / (EN) The Airzone particle sensor must be installed in the Easyzone plenum / (PT) O sensor de partículas de Airzone deve ser instalado no plenum Easyzone. / (FR) La sonde de particules Airzone doit être installée dans le plenum d'Easyzone / (IT) Il sensore di particolato Airzone deve essere installato nel plenum Easyzone / (DE) Der Airzone-Partikelsensor muss im Easyzone-Plenum installiert werden.*



1. Localice y retire el sensor de partículas, el cual se encuentra en la parte frontal del plenum, proxima a la central de control.
2. Instale el nuevo sensor de partículas. Se fija mediante tornillos al plenum de Easyzone.
3. Conecte el sensor de partículas a la central AZCE6CB1IAQ a través de la borna de conexión IAQ.



1. Localizar e remover o sensor de partículas, que se encontra na frente do plenum, perto da unidade de controlo.
2. Instalar o novo sensor de partículas. É aparafusado ao plenum Easyzone.
3. Ligar o sensor de partículas à unidade de controlo AZCE6CB1IAQ através do terminal de ligação do IAQ.



1. Individuare e rimuovere il sensore di particolato, che si trova sulla parte anteriore del plenum, vicino all'unità di controllo.
2. Installare il nuovo sensore di particelle. È avvitato al plenum Easyzone.
3. Collegare il sensore di particolato alla scheda centrale AZCE6CB1IAQ mediante il morsetto di collegamento IAQ.



1. Locate and remove the particle sensor, which is located at the front of the plenum, near the control unit.
2. Install the new particle sensor. It is attached by screws to the Easyzone plenum.
3. Connect the particle sensor to the AZCE6CB1IAQ main control board via the IAQ connection terminal.



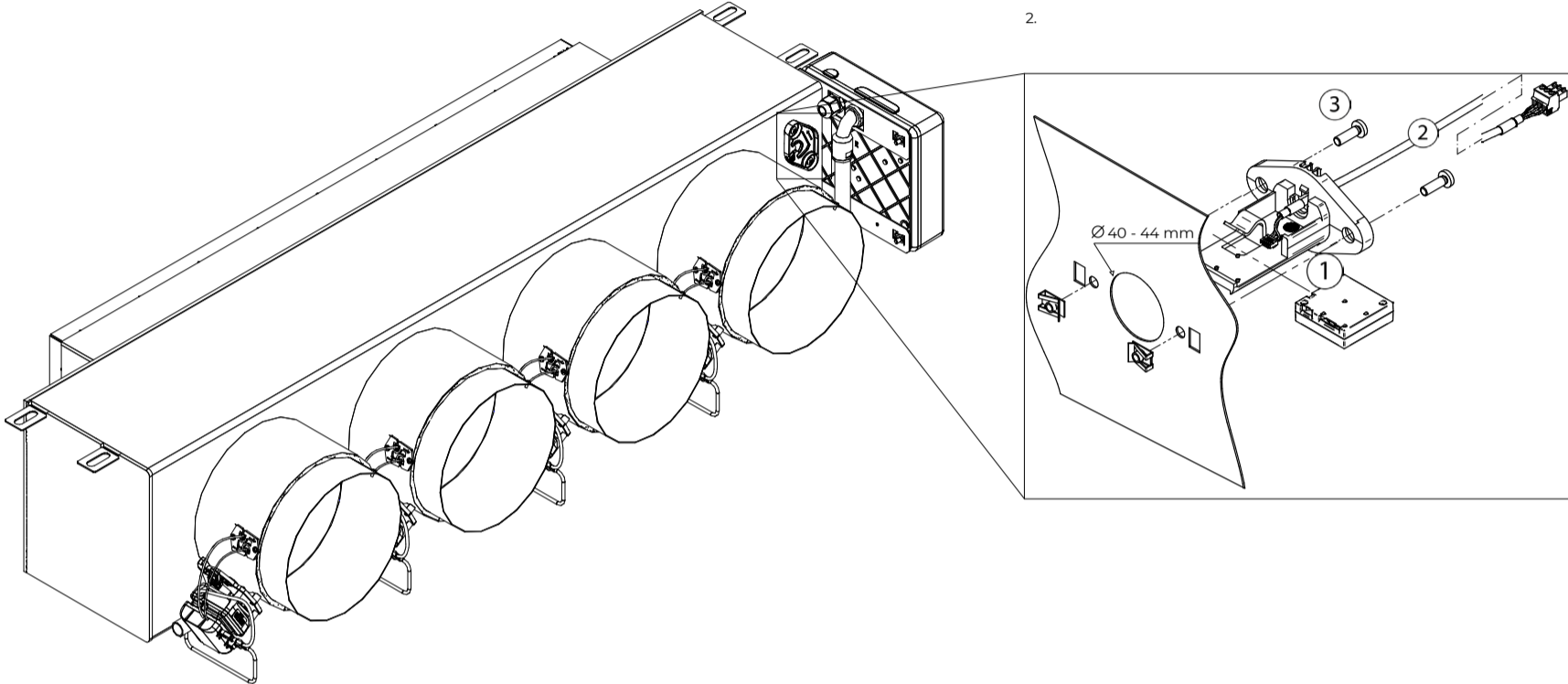
1. Localisez et retirez la sonde de particules, qui se trouve à l'avant du caisson, près de l'unité de commande.
2. Installez le nouveau capteur de particules. Il est vissé au plenum d'Easyzone.
3. Connect the particle sensor to the AZCE6CB1IAQ main control board via the IAQ connection terminal.



1. Suchen und entfernen Sie den Partikelsensor, der sich an der Vorderseite des Plenums in der Nähe der Steuereinheit befindet.
2. Installieren Sie den neuen Partikelsensor. Es wird mit dem Easyzone-Plenum verschraubt.
3. Schließen Sie den Partikelsensor über die IAQ-Anschlussklemme an das Steuergerät AZCE6CB1IAQ an.

1.

2.



3.

